

FORMATO EUROPEO PER IL CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **SIOLI PAOLA**
Indirizzo **48, VIA CORSICA – 25125 BRESCIA, ITALIA**
DOMICILIO PROFESSIONALE: MILANO
Telefono **030 22 07 05 335 63 468 63**
Fax **02 700 54 33 10**
E-mail psioli2013@gmail.com
p.siolli@aic.net

Nazionalità Italiana
Data di nascita 1° APRILE 1962

ESPERIENZA LAVORATIVA

1985-2017 Interprete di conferenza e traduttrice free lance
1999-2017 Interprete free lance presso SCIC Commissione dell'Unione europea – Bruxelles
2009-2017 Interprete free lance presso DG INTE - Parlamento europeo
1998-2017 Docente di interpretazione presso SSIT-Milano
1993-1999 Docente di interpretazione presso ILSIT – Varese
Esperienza maturata in molteplici settori, al mio attivo oltre 1600 giornate di lavoro come interprete di conferenza.
Tematiche UE, relazioni sindacali, relazioni internazionali, politica, enti pubblici, festival letterari e cinematografici, finanza, marchi UE, brevetti, editoria, filosofia, enologia, cosmetologia, marketing, giuridico...

Socia AIC – Association Internationale des Interprètes de Conférence
Attività autonoma

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

1993-1997 Facoltà di Lingue e Letterature straniere - IULM Milano
Tesi "Les lettres de la Marquise" di Crébillon Fils. Con traduzione del testo.
Votazione: 110 e lode.
Laurea
1981-1984 Scuola Superiore Interpreti e Traduttori Comune di Milano
Diploma
1976-1981 Liceo Linguistico Suore Marcelline – Milano
Diploma

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA

ITALIANA

ALTRE LINGUA

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

FRANCESE

eccellente

eccellente

eccellente

INGLESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

eccellente

eccellente

eccellente

DANESE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

eccellente

eccellente

eccellente

TEDESCO

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

eccellente

buona

buona